

**The page numbers on these sheets refer to the location of the prayers
in our synagogue prayerbook.**

2

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם Welcome to You

(Traditional, 16th Century)

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מְלֹאכֵי הַשָּׁרֵת, מְלֹאכֵי עֲלִיוֹן,
מִמְלֶךְ מְלֵכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלֹאכֵי עֲלִיוֹן,
מִמְלֶךְ מְלֵכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בְּרָכוּנִי לְשָׁלוֹם, מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלֹאכֵי עֲלִיוֹן,
מִמְלֶךְ מְלֵכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלֹאכֵי עֲלִיוֹן,
מִמְלֶךְ מְלֵכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

*Shalom alaykhem, mal'akhay hasharet, mal'akhay elyon,
memelekh malkhay hamlakhim haqadosh barookh hoo.*

*Boa'khem lshalom, mala'khay hashalom, mala'khay elyon,
memelekh malkhay hamlakhim haqadosh barookh hoo.*

*Barkhoonee lshalom, mal'akhay hashalom, mala'khay elyon,
memelekh malkhay hamlakhim haqadosh barookh hoo.*

*Tsaytkhem lshalom, mal'akhay hashalom, mala'khay elyon,
memelekh malkhay hamlakhim haqadosh barookh hoo.*

Welcome to you, ministering angels, archangels
From the Ruler of Rulers, the Holy One Praised the One!

Come in Peace, ministering angels, archangels
From the Ruler of Rulers, the Holy One Praised be the One!

Bless me in peace, ministering angels, archangels
From the Ruler of Rulers, the Holy One Praised be the One!

Depart in peace, ministering angels, archangels
From the Ruler of Rulers, the Holy One Praised be the One!

קַבֵּלְתָּ שַׁבָּת Welcoming the Shabbat

(Psalm 95)

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ : נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ : כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ
וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים : אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מַחְקֵרֵי אֲרָץ וְתוֹעֲפוֹת הַרִים לוֹ :

Lkhoo nranena l'adonay, naree'a ltsoor yish'aynoo;

nqadma phanav btoda, bzmeerot naree'a lo.

Kee 'el gadol adonay oomelekh gadol 'al kol elohim;

asher byadoh mehqrays arets, vto'aphot harim lo.

Come let us rejoice to Adonai, shout joyfully to the rock of our deliverance.

Let us greet God's presence with thanksgiving and cry out with joyous songs .

For Adonai is a great God, great ruler over all that is on high.

Whose power reaches to the depths of the Earth and to the highest mountain summits.

The sea is God's Who made it, as is the land that was created.

Come let us bend the knee and bow in praise before God Who made us.

For Adonai is our God and we are the people of God's pasture, God's own flock if only today we hear and listen. *Do not harden your hearts as at Meribah, the time of the desert ordeal.*

There your ancestors tested Me, trying me even though they witnessed My deeds.

Forty years was I provoked by a generation, deciding they were a people who lost heart and would not follow My path.

There and then I swore in My wrath they would never enter My tranquil abode.

אֲרַבְעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וְאָמַר עִם תַּעֲיִ לִבָּב הֵם וְהֵם לֹא יִדְעוּ דַרְכֵי : אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
בְּאִפִּי אִם יִבְאוּ אֶל מְנוּחָתִי :

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה כָּל הָאָרֶץ :
 שִׁירוּ לַיהוָה בְּרָכוּ שְׁמוֹ ; בְּשָׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ :
 סִפְרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ ; בְּכָל-הָעַמִּים , נִפְלְאוֹתָיו .
 כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד ; נוֹרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים .

Shiroo l'adonai shir hadash, shiroo l'adonai kol ha'arets;
Shiroo l'adonai barkhoo shmoh, basro miyom leyom yishoo'atoh;
Saproot vagoyim kvodo; bkkol ha'amim niphle'otav.
Kee gahdol adonai oomhoolal m'ohd; nora hoo ahl kol elohim.

Sing to Adonai a new song, sing to Adonai all the land.

Sing to Adonai, praise God's name, tell of God's salvation day by day.

Tell of God's glory among the peoples, God's wonders among the nations.

For God is great and most praiseworthy, revered above all that is worshipped.

For what the nations worship are trifles, but it is Adonai who made the heavens.

Magnificence and splendor are before God, power and glory in God's temple.

Declare Adonai 's power and glory, all families of nations.

Declare the glory of God's name, take up gifts and enter God's precincts.

Bow to Adonai in the splendor of the shrine, tremble before God all the land.

Announce among the peoples: "Adonai reigns"; the world is secure and will not waver as God judges the nations in rectitude.

The heavens will be happy and the earth gleeful, the sea will roar and all that is in it.

Then the fields will be joyous and all the trees of the forest will sing for joy.

Before Adonai who comes to judge the land, judging the world in justice and its nations in rectitude.

יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֵאוּ : יַעֲלוּ שְׂדֵי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אֶז יִרְנְנוּ כָּל עֵצֵי
 יַעַר : לִפְנֵי יְיָ כִּי בָּא לְשַׁפֵּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תִּבֵּל בְּצַדִּיק וְעַמִּים בְּאִמוּנָתוֹ :

(Psalm 29)

מִזְמוֹר לְדָוִד : הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֱלֹהִים הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד וְעֹז : הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוּוּ לַיְיָ
בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ :

Mizmor ldaveed: Havoo l'adonai bnay elim havoo la'adonai kavod va'ohz. Havoo l'adonai kvod shmoh, hishtaḥavoo l'adonai behadrat qodesh.

קוֹל יְיָ עַל הַמַּיִם אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים :

Qol adonai ahl hamayim el haqavod hir'im adonai ahl mayim rabim. 7

קוֹל יְיָ בְּפַח קוֹל יְיָ בְּהַדָּר : קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֵּר יְיָ אֶת אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן :

Qol adonai bako'ah qol adonai behadar, qol adonai shover arazim va'yeshaber adonai et arzay halvanon.

וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן וַשְׂרִיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים.

Vayarqeedem kmo eyghel, lvanon vsirion kmo ven r'aymim.

קוֹל יְיָ חֹצֵב לְהַבּוֹת אֵשׁ, קוֹל יְיָ יַחֲיֵל מִדְּבָר, יַחֲיֵל יְיָ מִדְּבַר קֹדֶשׁ : קוֹל יְיָ יַחֲלִל אֵיּלוֹת.

Qol adonai ḥotsev lahavot esh, qol adonai yaḥeel midbar, yaḥeel adonai midbar qadesh, qol adonai yiholel ayalot.

וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרוֹת וּבְהִיכְלוֹ כָּלוּ אִמֵּר כְּבוֹד.

Vayehsoph y'arot oovhaykhalo koolo omer kavod.

יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיִּשָּׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

Adonai lamabool yashav vayeshav adonai melekh l'olam, adonai ohz l'amo yitayn adonai yivarekh et amo vashalom.

(by Shlomo Halevi Alkabetz, 16th Century)

לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כָּלָה. פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה :

Lekhah dodee liqrat kalla, pnay shabaht niqabela

שָׁמור וְזָכור בְּדַבּוּר אֶחָד, הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיחָד ;
 יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד. לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתִהְיֶה לָּהּ :

Shamor vezakhor bedeeboor ehad, hishme'e'anoo el hamyoohad; adonai ehad ooshmo ehad, lshem ooltipheret ulitheela.

לְקִרְאֵת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכָה כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה ;
 מִרְאֵשׁ מְקַדֵּם נְסוּכָה סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תִּחְלָה :

Liqrat shabaht lkhoov vnaylkha kee hee mqor habrakha; mayrosh meqedem nsukha, sof ma'aseh bma_hshava te_hela.

מִקְדָּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה, קוּמֵי צְאֵי מִתּוֹךְ הַהִפְכָּה ;
 רַב לָךְ שַׁבַּת בְּעַמְקַת הַבְּכָא וְהוּא יַחֲמוּל עָלֶיךָ חֲמָלָה :

*Miqdash melekh eer mlookha, qoomee ts'ee metokh hahaphay-
 kha. Rav lakh shevet b'aymeq habakha, vhoov yah_hamol alayikh h_hemla.*

הִתְעוֹרְרֵי הִתְעוֹרְרֵי. כִּי בָּא אֹרֶךְ קוּמֵי אֹרֵי ;
 עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי. כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה :

Hit'oriree hit'oriree, kee va oraykh qoomee oree. Ooree ooree shir dabayree, kvod adonai alayikh nigla.

(rise and face the door)

בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם עֲטֹרֵת בַּעֲלָהּ. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצַחֲהָ ;
 תּוֹךְ אֲמוּנֵי עִם סִגְלָה. בּוֹאֵי כָלָה, בּוֹאֵי כָלָה :

Bo'ee vshalom ateret ba'ala, gahm bsim_ha oovtsahala, tokh emoonay ahm sgoola, bo'ee khala, bo'ee khala.

(Psalm 92)

מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהַדוֹת לַיְיָ וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלֵינוֹן : לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֶסֶדְךָ וְאַמוּנָתְךָ
בַּלַּיְלוֹת : עָלֶי-עֲשׂוֹר, וְעָלֶי-נָבֵל, עָלֶי הִגַּיֹן בְּכִנּוֹר.

Mizmor shir lyom hashabaht: Tov lhodot la'donai oolzamer lshimkha elyon. Lhagheed baboqer hasdekha v'emoonatka balaylot. Alay asor v'alay nahvel, alay hegayon bkheenor.

A hymn sung on the day of Shabbat: It is good to thank Adonai, and to serenade Your name, O Most High!

To speak of Your grace in the morning, Your faithfulness at night.

Upon the ten-stringed lyre, the lute and the melody of the harp.

For You have made me happy with Your deeds, and I rejoice in Your handiwork.

How great are Your accomplishments, Adonai, and how profound Your designs!

A savage does not know, nor does a fool comprehend this.

That when the wicked sprout and evildoers blossom, it is so they can be forever uprooted.

For You are Supreme, Adonai!

For behold Your enemies, Adonai, behold how they perish, see how the wicked scatter!

Yet You raise me up in glory, You have anointed me with refreshing oil!

Even as my foes array against me, and those who would harm me close in, I can hear these words:

The righteous flourish like the date palm, stand tall a cedar of Lebanon;

Rooted in the house of Adonai, flowering in the precincts of our God.

They are fruitful even in old age, always fresh and growing.

To declare how just is Adonai, my incorruptible stronghold!

צַדִּיק כְּתָמָר יִפְרַח כְּאַרְז בַּלְבָּנוֹן יִשְׁגֶּה : שְׁתוּלִים בְּבַיִת יְיָ בְּחִצְרוֹת אֲלֵהֵינוּ יִפְרִיחוּ : עוֹד
יִנּוּבוּן בְּשִׁיבָה דְשֵׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ.

Sadeeq katamar yiprakh k'erez balva'non yisgheh; shtoolim bevayt adonati bhatsroht elohaynoo yaphreehoo. Ohd yinoovoon bsayva, dshaynim vera'ananim yheeyoo. Lhageed kee yashar adonai, tsooree vlo avlata bo.

(Greeting the mourners)

הַמָּקוֹם יִנַּחֵם אֶתְכֶם בְּתוֹךְ שְׂאֵר אֲבְלֵי צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

Hamaqom ynahaym etkhem btokh sh'ar evlay tseeyon v'yirooshalayim.

May Heaven console you in the midst of those who mourn for Zion and Jerusalem.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֲלַמְיָא :

וַיְתַבְרַךְ וַיְשַׁתְּבַח, וַיְתַפְּאֵר וַיְתַרְוֵם וַיְתַנְשֵׂא וַיְתַהַדֵּר

וַיְתַעֲלֶה וַיְתַהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעַלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרוּ בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן :

מַעְרִיב לְשַׁבָּת Sabbath Eve Service

(leader:)

Praise Adonai to Whom praise is due.

(congregation:)

Praised be Adonai to Whom praise is due now and forever.

(leader:)

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרַךְ.

Barkhoo et adonai hahmvorakh.

(congregation, then leader:)

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Barookh adonai hahmvorakh l'olahm va'ed

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מְלִיךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עֲרֵבִים, בְּחֻכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים,
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים, וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים, וּמַסְדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים, בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם
בְּרַקִּיעַ כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ, וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם
וּמַבְיֵא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם, תְּמִיד יִמְלוֹךְ
עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב עֲרֵבִים :

Praised be Adonai our God, Ruler of the universe, Whose word brings on the evening. Your wisdom opens the gates of heaven; Your understanding makes the ages pass and the seasons alternate; Your will orders the stars on their heavenly processions. You are Creator of day and night, alternating light with darkness and darkness with light. You cause the day to pass and bring on night, setting day and night apart as the Lord of the heavenly host. May the living and eternal God rule us always to the end of time! Praised is Adonai, Who brings on the evening.

אֶהְבֶּת עוֹלָם בַּיִת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּת, תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים, אוֹתָנוּ לְמַדַּת עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשִׁכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׁמַח בְּדַבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךָ יָמֵינוּ, וּבְהֵם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה, וְאֶהְבֶּתְךָ אֶל תִּסִּיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Ahavat olahm bayt yisra'el amkha ahavta, torah oomitsvot hooqim oomishpatim otanoo limadeta. Al kayn adonai elohaynoo beshokhvaynoo oovkoomaynoo nasee'ah bhooqekha, venismah bdivray toratekha oovmitsvotekha le'olam va'ed. Kee haym hayaynoo v'orekh yamaynoo oovahem nehgeh yomam valailah. Vahavatkha ahl taseer mimenoo l'olamim. Barookh ata adonai, ohayv amo yisra'el.

(Deuteronomy 6:4-9)

שִׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

(quietly)

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Hear, O Israel, Adonai is our God, Adonai is One!

(quietly)

Praised is God's majestic name throughout eternity.

וְאֶהְבֶּת אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל-לִבְבְּךָ, וּבְכָל-נַפְשְׁךָ, וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל-לִבְבְּךָ. וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיָךְ, וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ, וּבְקוּמָךְ. וְקִשְׂרַתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ, וְכִתְבָתָּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ.

And thou shalt love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your might. And these words, which I command you this day, shall be upon your heart. And Thou shalt teach them diligently unto thy children, and thou speak of them when thou sittest in thy home, when thou walkest on thy way, and when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt bind them as a sign upon thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes, and thou shalt write them on the doorposts of thy house, and upon thy gates.

(Numbers 15:37-41)

Adonai said to Moses: Speak to the People Israel telling them that they are to make tassels on the corners of their garments throughout their generations and place upon the tassels a thread of royal blue. These shall be thy tassels, and when thou seest them shalt remember all Adonai's commandments and do them and not be led after thine own thinking and thine own desires after which thou art now gone astray. That ye may remember to do all My commandments and be holy unto thy God.

I am Adonai your God who brought you out from the land of Egypt to be your God. I am Adonai your God.

אָמֵן

All this is true, trustworthy and accepted by us: it is Adonai Who is our God, there is none other, and we are God's people Israel.

God delivers us from the hand of kings, our Sovereign redeems us from the grasp of tyrants.

The God Who avenges us and serves justice upon those who threaten our lives.

The One Who does endless great wonders, marvels without number, preserving our lives, not letting us stumble.

God raises us up above our enemies, exulting us over our adversaries.

Who avenged us with miracles against Pharaoh, with signs and wonders on the soil of the people of Ham, in fury striking Egypt's firstborn.

Who removes God's people Israel from their midst to eternal freedom.

Who brings God's people through the divided Sea of Reeds, drowning their pursuing enemies in the depths, while God's people saw God's might.

They praised and gave thanks to God's name, willingly accepting God's dominion. Then the People Israel in great joy responded with this song:

מִי כַמֹּכָה בְּאֵלִים יְיָ, מִי כַמֹּכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ, נוֹרָא תְהִילַת, עֲשֵׂה פֶלֶא :

Me khamokha ba'aylim adonai, me kamokha ne'edar baqod-esh, nora teheeloht oseh pheleh.

מְלֻכּוֹתֶיךָ רָאוּ בְנֵיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לְפָנַי עָמוּ, זֶה אֱלֹהֵי עָנּוּ וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Adonai yimlokh l'olam va'ed

וְנֵאמַר : כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב, וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל :

Thus it is said: God redeemed Jacob from a power greater than his own. Praised are You Adonai, redeemer of Israel.

הַשְּׂכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתִקַּנְנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֹךָ, וְהִגֵּן בְּעַדֵּנוּ, וְהִסֵּר מֵעַלְיָנוּ אוֹיֵב, דָּבָר, וְחָרָב, וְרָעַב וְיָגוֹן, וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבְצִל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה, כִּי אֵל מְלֹךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וּשְׁמוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאָנוּ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עָמוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם.

Grant, our Eternal God, that we may lie down in peace, and raise us up, our Sovereign, to life renewed. Spread over us the shelter of Your peace; guide us with Your good counsel, and for Your name's sake, be our Help! Shield us from hatred and plague; keep us from war and famine and anguish; subdue our inclination to evil. God, our guardian and helper, our gracious and merciful ruler, give us refuge in the shadow of Your wings! Guard our coming and our going, that now and always we may have life and peace.

Barookh atta adonai haporais sooqat shalom alaynoo ve'ahl kol ahmo yisra'el v'ahl yrooshalayim.

(Exodus 31:16-17)

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הַיּוֹם לְעַלְמֵם, כִּי שָׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ.

Vshamroo vnay yisra'el et hashabaht, la'ahsot et hashabaht ldorotahm brit olam. Baynee oovayn bnay yisra'el, oht he l'olam. Kee sheshet yamim asah adonai, et hashamayim v'et haarets, oovayom hashvee'ee shavat vayinaphash.

The People Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath in every generation as a covenant for all time. It is a sign forever between Me and the people of Israel, for in six days the Eternal God made heaven and earth, and on the seventh day God ceased from labor and rested.

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

Adonai sphatai tiphtakh oophe yagheed teheelatekha:

Adonai open my lips that my mouth may declare Your praises.

(quiet prayer continues through page 20)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵיהֶם, וְיַמְבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :
מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן : בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְגֵן אֲבֹרָה :

Praised are You, Adonai our God and God of our mothers and fathers. The great, mighty and awesome God, God supreme, showing gracious goodness, supporting all, remembering the devotion of our ancestors, Who in love will bring a redeemer to their descendants in keeping with the divine promise.

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדַנִּי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ :

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ, מְלַךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

A sovereign Who helps, saves and protects. Praised are You, Adonai, shield of our ancestors.

You are forever great, Adonai, in abundant mercies giving life to the dead, lifting up the fallen, freeing the captives, and keeping faith with those who sleep in the earth. Who is like You, master of mighty acts, and who can compare with You, a sovereign ruling over life and death, raising up salvation?

You are trusted to give life to the dead. Praised are You, Adonai, Who gives life to the dead.

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשֵׁים בְּכָל יוֹם יִהְלָלוּךָ, סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

You are holy, Your name is holy and holy ones glorify You every day, Selah. Praised are You, Adonai, the holy God.

אתה קדשית את יום השביעי לשמך. תכלית מעשה שמים וארץ. וברכתו מכל הימים, וקדשיתו מכל הזמנים וכן כתוב בתורתך :

You dedicated the seventh day to Your name, the very purpose for the creation of Heaven and Earth. You blessed it above all other days, setting it apart from all other occasions, and thus it is written in Your Torah:

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה: וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה. ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו, כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות :

(Genesis 2:1-3)

Heaven and Earth with all their array were completed. The work which God had accomplished was completed on the seventh day, thus God paused on the seventh day from all that was accomplished. Then God blessed the seventh day and set it apart, for on that day God paused from the work of creation that had been accomplished.

אלהינו ואלהי אבותינו, רצה במנוחתנו. קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך, שבענו מטוביך, ושמחנו בישועתך, וטהר לבנו לעבדך באמת, והנחילנו באהבה וברצון שבת קדשך, וינוחו בה ישראל, מקדשי שמך. ברוך אתה יי, מקדש השבת :

Our God and God of our ancestors, be pleased with our rest. Sanctify us by Your commandments, cast our lot with Your Torah, satisfy us with Your largesse, cause us to rejoice in Your deliverance, and purify our hearts to truly serve You. And in love and acceptance bequeath to us Your sacred Sabbath, so that on it Israel who sanctifies Your name might rest. Praised are You, Adonai, Who sanctifies the Sabbath.

רצה, יי אלהינו, בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה לדביר ביתך, ואשי ישראל, ותתפלתם באהבה תקבל ברצון, ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך. ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יי, המחזיר שכנתו לציון.

Accept, Adonai our God, Israel your people and its prayers, and restore the sacred service to the shrine of Your temple. There You will lovingly accept the offerings and prayers of Israel, so that the sacred service of Your people Israel might always be acceptable.

May our eyes behold Your merciful return to Zion. Praised are You, Adonai, Whose presence returns to Zion.

מודים אנחנו לך, שאתה הוא, יי אלהינו ואלהי אבותינו, לעולם ועד, צור חיינו, מגן ישענו, אתה הוא לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך. על חיינו המסורים בידך, ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסידך שבכל יום עמנו, ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת, ערב ובקר וצהרים, הטוב כי לא כלו רחמיך, והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך.

We are grateful to You that You, Adonai our God and God of our ancestors, are our eternal God, the foundation of our lives, our saving protector, and in every generation we thank You and speak Your praises. For our lives that are given over to You, our souls that are entrusted to You, for Your daily miracles with us, and for your wonders and largesse, evening, morning and afternoon, You are the Good, for your mercies never end, the Merciful, for Your grace never ceases. We hope in You forever.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד. וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי, הטוב שמך ולך נאה להודות.

For all of this, our Sovereign, Your name will be eternally praised and exulted without end.

All that live thank you, Selah, and will truly laud Your name, the God Who is our deliverance and help, Selah. Praised are You, Adonai, the Good is Your name, and to You it is pleasing to give thanks.

(community prayer resumes)

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, בְּכָל יַעַת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

*Shalom rav ahl yisra'el amkha tasim l'olam. Kee atah hoo melekh adon lkhoh hashalom, utov
be'aynekha lvarekh et amkha yisra'el, bekhoh ayt oovekhoh sha'a bishlomekha. Barookh atah adonai,
hamvarekh et amo yisra'el bashalom.*

*Grant abundant peace to Your people Israel forever! For You are the great Ruler Who presides in
harmony, and it pleases You to bless Your people with peace at every moment and time of the day.
Praised are You, Adonai, Who blesses Israel with peace!*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְוַמָּיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן.
Oseh shalom bimromav hoo ya'aseh shalom alaynoo v'al kol yisra'el v'imroo amen.

May the One who makes peace on high bring peace upon us and upon all Israel, and say: Amen.

(Genesis 2:1-3)

וַיֵּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם וַיֵּכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ
אֹתוֹ, כִּי בּו שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

*Vaykhooloo hashamayim vecha'arets vkhol tsva'am vaykhal elohim bayom hashvee'ee mlakhtoh
asher asah. Vayishboht bayom hashvee'ee meekol mlakhtoh asher asah. Vayvarekh elohim et yom
hashvee'ee vayqadesh otoh, kee vo shavat meekol mlakhtoh asher bara elohim la'asoht.*

Heaven and Earth with all their array were completed. The work which God had accomplished was completed on the seventh day, thus God paused on the seventh day from all that had been accomplished. Then God blessed the seventh day and set it apart, for on that day God paused from the work of creation that had been accomplished.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן
קוֹיָה שָׁמַיִם וְאָרֶץ:

Praised are You, Adonai our God, God of our ancestors, God of our mothers and fathers, the great, mighty and awesome God Supreme, Who establishes Heaven and Earth.

מִגּוֹ אֲבוֹת בְּדַבְּרוֹ, מְחִיָּה מִתִּים בְּמִאֲמָרוֹ, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ שְׂאִין כְּמוֹהוּ, הַמְּנִיחַ לְעַמּוֹ בַּיּוֹם
שְׁבַת קְדוֹשׁ, כִּי בָּם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בְּיִרְאָה וּפְחַד, וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם
תְּמִיד, מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם, מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבַת, וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי, וּמְנִיחַ
בְּקִדְשָׁה לְעַם מְדֻשְׁנֵי עֲנִי, זָכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

Magen avot bdvaroh, mhayey maytim bema'amaro, ha'el haqadosh sh'ayn kamohoo, hamaynee'ah l'amoh byom shabaht qodsho, kee vam ratsa lehanee'ah lahem, lphanav na'avohd byeer'a vaphahad unodeh lshmo bkhoh yom tamid, may'ayn habrakhoh. El hahoda'ot adon hashalom, mqadesh hashabaht oomvarekh shvee'ee oomayne'ah bqdoosha l'ahm mdooshnay oneg, zaykher lma'asay vraysheet.

The One Whose word shields our ancestors, Whose pronouncement gives life to the dead, the holy God like no other, on Whose sacred Sabbath giving rest to God's desired people. We shall worship in awe and reverence before God, giving thanks each day unceasingly to God's name, the wellspring of blessings, God of thanksgivings, Lord of peace, sanctifying the Sabbath and blessing the seventh day, giving rest to a people overflowing with delight, as a memorial to the creation.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רַצָּה בְּמִנוּחָתָנוּ. קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבֶךָ, וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצּוֹן שַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ, וְיִגְוָחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל, מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִקִּדְּשֵׁי הַשַּׁבָּת:

Eloheynoo v'aylohay avotaynoo rtsay bmnnoohataynoo, qadshaynoo bmitsvotekha vtayn helqaynoo btorathekha, sab'aynoo meetoovekha vsahmhaynoo beeyshua'tekha, vtahair leebayno l'ovdekha beh'ehmet, vhanheelaynoo adonai elohaynoo bahava oovratsohn shabat qodshekha vyanoohoo va yisra'el mqadshay shmehkha. Barookh ata adonai, mqadesh hashabaht.

Torah Lesson

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם.

Kee metsiyon taytsay torah oodvar adonai myrooshalayim.

For Torah comes from Zion, the word of Adonai from Jerusalem.

בְּרוּךְ שְׁנַתַּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְּשָׁתוֹ.

Barookh shehnatan torah l'amo yisra'el bqdooshatoh.

Praised be the One Who in Your holiness
has given the Torah to Your people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Shma yisra'el adonai elohaynoo, adonai ehad.

Hear, O Israel, Adonai is our God, Adonai is One.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנָנוּ, קָדוֹשׁ שְׁמוֹ.

Ehad elohaynoo, gadol adonaynoo, qadosh shmo.

Our God is One, Adonai is great; holy and awesome is Your name.

גְּדָלוֹ לְיְיָ אֱתִי, וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

Gahdloo l'adonai eetee oonromema shmo yahdav.

O magnify Adonai with me, and let us exalt God's name together!

לְךָ יְיָ הַגְדֵלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנְצַח וְהַהוֹד, כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְיָ הַמְּמֻלָּךְ
וְהַמְתִּישָׂא לְכָל לְרֵאשׁ.

*Lkha adonai hagdoola vehagvoora vhatipheret vhanaytsah vhahod kee khol bashamayim oova'arets
lkha adonai hamamlakha vhamitnasay lkhoh lrosh.*

Yours, Adonai, is the greatness, the power and the glory, the victory and the majesty; for all that is in heaven and earth is Yours. Dominion is Yours, Adonai; You are supreme over all.

(before Torah reading)

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבוֹרָךְ.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

(reader) *Barkhoo et adonai hahmvorakh.*

(congregation) *Barookh adonai hamvorakh l'olam va'ed.*

(reader) *Barookh adonai hamvorakh l'olam va'ed.*

*Barookh atah adonai, eloheynoo melekh ha'olahm, asher bahar banu mekol ha'amim, vnahtahn
lanu et toratoh. Barookh ata adonai, noten hatora.*

Praised is Adonai, our God, Ruler of the universe, Who chose us from among all peoples and gave us the Torah. Praised is Adonai, giver of the Torah.

(after Torah reading)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*Barookh atah adonai, elohaynu melekh ha'olam asher nahtahn lanoo toraht emet, vehayey olahm
nata btokhenoo. Barookh ata adonai, noten hatora.*

Praised is Adonai, our God, Ruler of the universe, Who has given us a Torah of truth, implanting within us eternal life. Praised is Adonai, giver of the Torah.

(by Debbie Friedman and Drorah Setel)

מְשַׁבְּרֵךְ אֲבוֹתֵינוּ, מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ.

*Me shebayrakh avotaynoo, mqor habrakha l'eemotaynoo, May the source of strength, who blessed
the ones before us, help us find the courage, to make our lives a blessing, and let us say, Amen.*

מְשַׁבְּרֵךְ אֲמוֹתֵינוּ, מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ.

*Me shehbayrakh eemotaynoo, mqor habrakha l'avotaynoo, Bless those in need of healing with
rphu'ah shlayma, the renewal of body, the renewal of spirit, and let us say, Amen.*

(As the Torah is raised)

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:

Vzot hatotah asher sahm mosheh lphnay bnay yisrael ahl pee adonai byad mosheh

Now this is the Torah that Moses set before the people Israel, at God's command through Moses.

עץ חיים היא למחזיקים בה, ותמכיה מאשר. דרכיה דרכי נעם, וכל נתיבותיה שלום.
השיבנו יי, אליך ונשובה. חידש ימינו כקדם.

Ets hayim he lmaḥaziqim ba vtomkheha m'ooshar. Drakheha darkhay no'am vkhoh nteevoteha shalom. Hasheevaynoo adonai elekhha vnashoova ḥadesh yamaynoo kqedem.

It is a tree of life to those who hold it fast, and all who cling to it find happiness. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Return us to You, Adonai, so that we can return. Renew our days as in the past.

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית, שלא עשנו כגויי הארצות, ולא
שמנו כמשפחות האדמה, שלא שם חלקנו בהם, וגרלנו ככל המונם. ואנחנו כורעים
ומשתחוים ומוודים, לפני מלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא.

Alaynoo lshabay'ah la'adon haqol, latayt gedoola lyotsair beraysheet, shelo asanoo kgoyay ha'aratsot, vlo samanoo kmishpihot ha'adama; shelo sahm ḥelqaynoo kahem vgora-laynoo kekhol hamonahm. Va'anahnoo qor'im oomish-tahavim oomodim liphnay melekh malkhay hamlakhim haqadosh barookh hoo.

It is incumbent upon us to extol the Lord of all, to ascribe greatness to the maker of Creation, for not making us like the other nations of the lands, not casting our lot with the families of the world, nor establishing our destiny like all their hordes. Now we bend the knee, bow and give thanks before the Sovereign Who is King of kings, the Holy One Who is praised.

ונאמר, והיה יי למלך על כל הארץ. ביום ההוא יהיה יי אחד, ושמו אחד.

Vne'emar vhaya adonai lmelekh ahl kol ha'arets. Bayom hahoo yiheeyeh adonai ehad ooshmo ehad.

It has been said: On that day Adonai shall be Sovereign over all the Earth. On that day God shall be one and God's name one.

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא כרעותיה, וימליך מלכותיה בחייכון
וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל. בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן:

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא:

יתברך וישתבח, ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא בריך הוא
לעלא מן כל ברכתא ושירתא, תשבחתא ונחמתא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שמא וחיים עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן:

עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן:

Yitgadal vyitqadash shmay rabba, b'alma deevra kheerootay, vyamlikh malkhootay, bhayeykhon ooveyomaykhon oovehayeh dkhoh bayt yisra'el, ba'agahla ooveezman qareev v'imroo: Amen.

Y'hay shmay rabba mvarakh l'alam ool'almay almaya.

Yitbarakh, vyishtabakh, vyitpa'ar, vyitromam, vyitnaseh, vyithadar, vyit'aleh, vyithalahl shmay dqoodsha berikh hoo. L'ayla min kol birkhata vshirata, tooshbehata vnehemata, da'amiran b'alma v'imroo: Amen.

Yhay shlama rabba min shmaya vhayim alaynoo v'ahl kol yisra'el v'imroo: Amen.

Oseh shalom bimromahu, hoo ya'aseh shalom alaynoo v'ahl kol yisra'el, v'imroo: Amen.

Extolled and sanctified be the Great Name in the world that was created by the Divine will so that God's kingdom be declared soon and in our own lifetimes, in our own days and in the lifetime of the whole House of Israel, and say you: Amen. May the Great Name be eternally praised. Let the Name of the Holy One, praised be God, be praised, lauded, glorified, exalted, raised high, adorned, elevated and extolled above all the benedictions, hymns, praises, and consolations that are said in this world, and say you: Amen. Let there be great peace from Heaven and life for us and for all of Israel, and say you: Amen.

The Maker of peace in God's celestial heights will make peace upon us and upon all of Israel, and say you: Amen.

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מְלֻךְ, בְּטָרִם כָּל יְצִיר נִבְרָא.
 לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל, אֲזִי מְלֻךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.
 וְאַחֲרֵי כָכֵלּוֹת הַכֹּל, לְבַדּוֹ יְמַלּוֹךְ נוֹרָא.
 וְהוּא הִיָּה, וְהוּא הוֹה, וְהוּא יִהְיֶה, בְּתַפְאָרָה.
 וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי, לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה.
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.
 וְהוּא אֵלִי וְחִי גְאֻלִּי, וְצוֹר חֲבֻלִי בְּעַת צָרָה.
 וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי, מְנַת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בְּעַת אִישׁוֹן וְאַעִירָה.
 וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי, יְיָ לִי וְלֹא אֵיֶרָא.

Adon olam asher malakh, bterem kol y'tsir niavra; L'et na'asah, bheftso kol, azai melekh shmo niqra.

V'aharay kikhlot hakol, l'vadoh yimlokh nora; Vhoo hayya, vhoo hoveh, vhoo yiheeyeh, btipha'ara

Vhoo ehad, v'ain shaynee, lhamshil lo lhahbeera; Blee raysheet blee takhlit, vlo ha'oz vhamisra.

Vhoo eli, vhai go'alee, vtsur hevlee be'et tsara; Vhoo neesee oomanos lee, m'nat kosee byom ekra

Byadoh afphqid roohee, be'ayt ishan v'a'ira; V'im ruhee, gveeyatee, adonai lee vlo ee'ra.

Eternal Ruler, who reigned before any being was yet created, when all was done according to Your will, then You became the Sovereign.

And after all has ceased to be, still will God reign alone in majesty; God was, is, and shall be in glory.

God is One with none to compare nor any beside You; God is without beginning or end; to God is all power and dominion.

You are my God, my living Redeemer, my Rock in time of trouble and distress; You are my banner and my refuge, my benefactor when I call upon You.

Into Your hands I entrust my spirit, when I sleep and when I awake, as long as my spirit is within my body, Adonai is for me, I shall not fear.